



URTEKO 20-garren igandea A 16 AGORRILAREN - AOÛT 2026 - 20^{ème} DIMANCHE ORDINAIRE A

Réf. Bibliques : Is 56, 1. 6-7 ; Ps 66 ; Rm 11, 13-15. 29-32 ; Mt 15, 21-28

Cette Lecture sera proclamée en basque :

Lecture du livre du Prophète Isaïe

Ainsi parle le Seigneur : Observez le droit, pratiquez la justice, car mon salut approche, il vient, et ma justice va se révéler. Les étrangers qui se sont attachés au Seigneur pour l'honorer, pour aimer son nom, pour devenir ses serviteurs, tous ceux qui observent le sabbat sans le profaner et tiennent ferme à mon alliance, je les conduirai à ma montagne sainte, je les comblerai de joie dans ma maison de prière, leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel, car ma maison s'appellera « Maison de prière pour tous les peuples. »

CONFESSIONS INDIVIDUELLES ET MESSES DU 14 ET 15 AOÛT :

ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE

- Vendredi 14 août à l'église de Cambo, Confessions de 17h à 18h15 et messe anticipée à 18h30.
- Samedi 15 août à 10h30 dans les églises d'Ainhua, de Cambo et de Louhossoa.

BERRIONA KANTUZ (L'Evangile en chantant) (Mt 15, 21-28)

« Gora zu, emaztea, Handi da zure fedea ! »

Jésus répondit : « Femme, ta foi est grande, que tout s'accomplisse comme tu le veux ! »

1/- « Haurren ogia ez da konbeni hartzea,
Ez eta zakurreri haren botatzea. »

(Jésus) répondit : « Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants
pour le donner aux petits chiens. »

2/- « Zerbait erortzen bada ogi ondarretik,
Zakurrek ere dute biltzen mahain petik. »

« C'est vrai, Seigneur, reprit-elle, mais justement les petits chiens mangent les miettes
qui tombent de la table de leurs maîtres. »

RESERVATION DES PLACES DE BUS POUR LA VENUE DU PAPE LEON XIV A LOURDES



Déjà 220 personnes inscrites pour se rendre à Lourdes.

Les quatre paroisses du Doyenné — Cambo, Hasparren, Ustaritz et Saint-Pierre-d'Irube — organisent des bus pour permettre aux fidèles de se rendre à Lourdes et de participer à la messe présidée par le pape Léon XIV, le dimanche 27 septembre à 11 h. Les horaires de départ et de retour seront communiqués ultérieurement. Les quatre bus prévus affichent d'ores et déjà complets.

Toute nouvelle inscription sera enregistrée sur une liste d'attente, afin de vérifier auprès de la compagnie de transport la possibilité de mettre à disposition un bus supplémentaire. Attention : l'accès au site ne sera possible qu'en transports collectifs.

Les personnes souhaitant s'inscrire sont invitées à contacter dès que possible le secrétariat de la paroisse de Cambo, 2, place de l'Eglise, dans la limite des places disponibles. Tél. : 05 59 29 73 18. L'inscription doit être accompagnée du paiement de 20€ par personne, pour les frais de transport. L'inscription ne sera prise en compte qu'une fois le paiement parvenu à cette adresse.

À la sortie des messes des fêtes patronales

Des quêtes sont prévues au profit de l'HBB (Hospitalité Basco Béarnaise) les : 14 et 15 août à Cambo - 15 août à Ainhua et Louhossoa - 23 août à Itxassou. Elles sont organisées pour aider à assurer, uniquement, la gratuité et la prise en charge des frais de séjour des malades.

Du 18 au 21 sept. dans le cadre du pèlerinage diocésain à Lourdes. Concernant notre secteur CAMBO-HASPARREN-USTARITZ nous allons accompagner environ 30 adultes et 10 jeunes handicapés.

MESSES : 16 AOÛT – 20^{ème} Dimanche Ordinaire A

Liturgie de l'Accueil et de la Parole – SUR LE MISSEL OTOITZ ETA KANTU

Chant d'entrée	GOGOAN HAR JESU KRISTO (I 32) Ou Cambo : Souviens-toi de Jésus-Christ (I 45)	Page 266 Page 468
Prépa. Pénitentielle	R/ KYRIE, CHRISTE, KYRIE ELEISON (G323-1) en basque Ou : KYRIE, CHRISTE, KYRIE ELEISON (AL 323) en français	Page 157 Page 188
Gloria	AINZA ZERUETAN... (Guillou A28) pages 161 en basque ou 191 en français	Page 161
Psaume. 66 Salmoa	Gorarik aipa herriz herri zoin den Jainkoa miragarri	Page 567
Accl. De l'Evangile	ALLELUIA	
Verset chanté ou proclamé par tous	Lehertuak Jaunak ditu xutiarazten, arrotzak Jaunak zaintzen, dohatsu Jauna baitan fidatzen dena. Jésus proclamait l'Evangile du Royaume, et guérissait toute maladie dans le peuple.	
Berri Ona Kantuz	Cf : Ci-dessus	
Profession de Foi	SYMBOLE DES APÔTRES Proclamé par tous	Page 62
Prière Universelle	R/ ERAKUTS GURI JAUNA ZURE BIHOTZ ONA ou CAMBO 10h30 : Sûrs de ton amour et forts de notre foi Seigneur nous te prions	
Préparation des dons	NERE BIZIA (B 9)	Page 321

Liturgie Eucharistique

Saindu	SAINDU	Page 179
Anamnèse	HAU DA SINESTEAREN 1: HIL ETA PIZTU... Ou : Il est grand le mystère de la foi...	Page 180
Gure Aita / Notre Père	Traduction du Gure Aita en français page 140	Page 141
Communion	ADORA DEZAGUN (C 10) Ou Cambo 10h30 : Pain véritable (D 103)	Page 200 Page 439
Chant final	CHANT FINAL: MARIA JAINKOAK ZAITU (V 24) Ou Cambo 10h30 : Vierge Sainte Dieu... (V 136)	Page 317 Page 484

BATAIOAK – BAPTÊMES

- Betti Lamothe (22/08) Louhossoa,
- Ewen et Cléa Ducasse-Yanes (22/08) Cambo
- Milan Dos Santos (29/08) Espelette,
- Alleko Moittoux Curutchet (29/08) Louhossoa,
- Adrián Placé-Schmitt (30/08) Cambo
- Julien Sallaberry (04/09) Louhossoa

EZKONTZAK – MARIAGES

- Guillaume Bordenave et Johanna Salguero (29/08) Cambo
- Matthieu Bergine et Eugénie Probst (29/08) Itxassou
- Diogo Duarte et Astrid Hontas (05/09) Louhossoa

LE LOTO ANNUEL

Organisé par les bénévoles de la paroisse aura lieu le **dimanche 30 août à 15h** à la salle de hand de Cambo. **Les bénéfices récoltés serviront à l'entretien d'Etexhandia.** Les bénévoles sont attendus à la salle pour l'installation du matériel dès 8h30 et à partir de 18h pour le rangement. A l'issue, un moment de convivialité aura lieu à Etexhandia. Les bénévoles remercient toutes les bonnes volontés qui pourront amener des crêpes (par paquet de 6) à la salle.

Pour tous renseignements, contacter Isabelle au :
06 15 54 33 63.

D'avance, UN GRAND MERCI à tous !

PROCHAINES MESSES

Vendredi 14 Août Messe anticipée l'Assomption	17h/18h15 Confessions CAMBO 18H30 Messe CAMBO
Samedi 15 Août Assomption de la Vierge Marie	10H30 AINHOA Fêtes patronales 10H30 CAMBO 10H30 LOUHOSSOA Fêtes patronales
Dimanche 16 Août 20ème Dimanche Ordinaire A	09H00 ESPELETTE 10H30 CAMBO
Samedi 22 Août 21ème Dimanche Ordinaire A	18H30 CAMBO
Dimanche 23 Août 21ème Dimanche Ordinaire A	09H00 SOURAIDE 10H30 CAMBO 10H30 ITXASSOU Fêtes patronales



PELERINAGE DIOCESAIN A LOURDES - LE DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 2026,

Pèlerinage accompagné
par l'abbé Gilbert Wangraoua.

VOYAGE EN BUS : inscription et paiement chez CATHY FLEURS à Cambo 05.59.29.71.52. Tarif 25 €.

POSSIBILITE DE REPAS : (restaurant situé à quelques mètres du Sanctuaire de Lourdes) : **Tarif : 23 €/personne** - Menu unique (Entrée, plat, dessert, vin et café). **Repas enfant : 10 €** (plat-dessert). **Réservation et paiement au presbytère de Cambo. 0559297318**

EQUIPES DE LITURGIE

AINHOA, LUNDI 24 AOÛT. Prépa. du 23ème dimanche Ordinaire A, le 06 septembre.

CAMBO, LUNDI 31 AOÛT. Prépa. du 24ème dimanche Ordinaire A, le 13 septembre.

ESPELETTE, JEUDI 03 SEPT. Prépa du 25ème dimanche Ordinaire A, le 20 septembre. *Messe de rentrée du catéchisme et pèlé diocésain, à Lourdes, de l'Hospitalité Basco-Béarnaise (HBB).*

ITXASSOU, JEUDI 10 SEPT. Prépa du 26ème dimanche Ordinaire A, le 27 septembre. *Pèlé à Lourdes avec le Pape Léon XIV.*

LOUHOSSOA, LUNDI 21 SEPT. Prépa. du 27ème dimanche Ordinaire A, le 04 octobre.

INTENTIONS DE MESSES – DIMANCHE 16 AOÛT

20ème Dim. Ordinaire A

Eglise d'ESPELETTE – 9H00

ANNIVERSAIRES : Jacques Gretha, Gracie Florence,

INTENTIONS : Nadia Vincendeau, Jean Sorhaitz et Rosie Larre, Françoise Ampournales, Bruno Greciet, André Etchegoyen, Maria-Paula Etcheverry, Paxkal Arburua, Petit Pierre Itoiz, Alexandre et Béatrice Aguerre, Louis Larronde, Marinette Doyharçabal, Andde Darraidou, Jean et Agna Garacotche, Jeanette et Sauveur Noblia,

Eglise de CAMBO – 10H30

INTENTIONS : Raymond Etchegorry,

Messes en semaine (sauf en cas d'obsèques)

Lundi 17 Août : - messe à la sacristie de l'église de SOURAIDE à 9h00,

Mardi 18 Août : - messe à l'église de LOUHOSSOA à 9h,

Mercredi 19 Août : - messe à la sacristie de l'église d'ITXASSOU à 17h,

Jeudi 20 Août : - messe à la sacristie de l'église d'AINHOA à 9h.

- Messe à la chapelle de Vieil Assantza à CAMBO à 17h15.

Vendredi 21 Août : - Chapelet 16h30, messe à 17h et Adoration église de CAMBO.

INTENTIONS DE MESSES – DIMANCHE 23 AOÛT

21ème Dim. Ordinaire A

SAMEDI 22 AOÛT

Eglise de CAMBO – 18H30

INTENTIONS : Jean-Pierre Itoiz, Paulette Loustau, Monique Etcheçaharreta, Xalbat Halty, Laurent Maya, Frantxo Amestoy, Michel Magis

DIMANCHE 23 AOÛT

Eglise de SOURAIDE – 09H00

INTENTIONS : Marie-José Casemajor, Pierrette Etchegaray, Philippe Bouétel, Monique Ibarlucia, Anna Petrissans, Suzanne Erviti, Jacques de Saint-Viance, Jean-Michel Massonde, Jérôme Bessonart, Suzanne Garat, Isabel et Koxé Bengoechea, Dolorès et Clotilde Erviti, Maritchu Etcheverry, Léonie Pourteau, Maité Arana, Eustaquio Cancillo, Battite Daguerre, Mailuxa et Paulino Retegui,

Eglise de CAMBO – 10H30

ANNIVERSAIRE : Jeanne Arrabit

INTENTIONS : Sœur Graxi Durruty, Famille Dionnau-Brethes, Marie Cardoso, Marie-Claire Othaéguy, Françoise Iturrioz, Paulette Olhagaray, Iban Etchevers,

Eglise d'ITXASSOU – 10H30 – Fêtes

patronales

ANNIVERSAIRES : Philippe Cerciart, Huguette Cerciart,

INTENTIONS : Paxkal Arburua, Marcel Borda, Beñat Mendiboure, Celine Evrad, Michel Ibar, Claudette Dubouix, Catherine Martin, Maité Usandisaga, Anne-Marie Elissalde, Cathy et Mixel Itcaina, Jean-Paul Pocorena, Pierre Usandisaga, Bruno Darquy, Marc Elisabelar, Maritchu Jaureguiberry, Gilbert Etcheverry, Xavier Larre, Marie Biscay, Eliane Cavillon, Jean-Paul Bonnet, Sœur Graxi Durruty, Pantxo St Esteben,

PRIERE POUR ACCUEILLIR LE PAPE LEON XIV EN FRANCE

Seigneur notre Dieu,
Toi qui ne cesses de semer en nos cœurs
le désir de vivre dans la justice et la paix,
nous te rendons grâce pour la visite
en France et à l'Unesco
de notre Saint-Père, le pape Léon XIV.



Bénis son voyage apostolique.
Prépare nos cœurs à l'accueillir avec joie.
Donne-nous de recevoir ses paroles avec confiance.
Apprends-nous à servir la magnifique humanité que tu as créée.
Fortifie notre foi, affermis notre espérance, stimule notre charité.

Par l'intercession de Notre-Dame et de tous les saints de France,
fais de nous des artisans d'unité, pour que le monde ait la vie.
Que le voyage apostolique du pape Léon XIV
porte des fruits abondants et heureux
pour l'Église, notre pays et le monde.
Toi l'Auteur de la vie pour les siècles des siècles. **Amen.**